第２講　文法を和文英訳に生かす②

ポイント

【1】接続詞を和文英訳に生かす
【2】英語と日本語の最大のギャップ
【3】「～こと」

ポイント【1】接続詞を和文英訳に生かす

● 和文英訳クイズ　次の日本文を英文に直しなさい。

・毎日ピアノの練習をすれば，上手に演奏できるでしょう。　(23 愛知学院大)

[　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　]

＊接続詞を和文英訳に生かす

・「～するとき」　＝［　　　　　　　　　　］
・「もし～なら」　＝［　　　　　　　　　　］
・「～しない限り」　＝［　　　　　　　　　　］
・「～だけれども」　＝［　　　　　　　　　　］
・「～まで」　＝［　　　　　　　　　　］

1. その村を救いたければ，いますぐ行動を起こさなければなりません。

（20 日本女子大）

＊複合関係詞を和文英訳に生かす

・「～するときはいつでも」	⇒	[　　　　　　　　　]
・「～する人は誰でも」	⇒	[　　　　　　　　　]
・「～するところはどこでも」	⇒	[　　　　　　　　　]
・「どれほど～でも」	⇒	[　　　　　　　　　]

2. 宿題はいつでも好きなときに提出できます。　　（19 学習院大　改）

ポイント【2】英語と日本語の最大のギャップ

● 和文英訳クイズ1　次の日本語の意味に合うように，[　　]に適切な英語を書きなさい。

・その車を運転している男性 [　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　]

＊日本語 ＝ 前から修飾　⇔　英語 ＝ 後ろから修飾

1. 公園の中に立っているあの建物は，ロケット(a rocket)によく似ています。
(23 愛知学院大)

● 和文英訳クイズ2　次の日本語の意味に合うように，[　　]に適切な英語を書きなさい。

・黒板に書かれた単語 [　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　] ＊黒板 blackboard

2. 来春公開予定のその映画は，シェイクスピア(Shakespeare)の劇に基づいています。
(22 日本女子大)

● 和文英訳クイズ3　次の日本語の意味に合うように，［　　］に適切な英語を書きなさい。

・嘘をつく人たち
［　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　］

3. 有名な小説を書いた女性に3日前に会いました。　(19 愛知学院大)

ポイント【3】「～こと」

● 和文英訳クイズ　次の日本文の意味に合うように，空所に適切な英語を入れなさい。

・彼女の言うことは，彼女のすることとは異なる。

［　　　　　　　　　　　　］ is different from ［　　　　　　　　　　　　］.

1. 被災者が今必要としているのは，食料と水である。　（20 学習院大　改）

2. 大事なことは，今いる環境で最善を尽くし，学び続けることだ。
（20 青山学院大　改）

3. 世界が温暖化していることは疑いがない。　　（23 成城大）

● 環境用語に精通する

・「地球温暖化」　⇒ [　　　　　　　　　　]
・「温室効果」　⇒ [　　　　　　　　　　]
・「温室効果ガス」　⇒ [　　　　　　　　　　]
・「大気汚染」　⇒ [　　　　　　　　　　]
・「気候変動」　⇒ [　　　　　　　　　　]

第2講　復習テスト

＊次の日本文の意味に合う英文を，選択肢①～④から１つずつ選びなさい。

1. 宿題はいつでも好きなときに提出できます。
① You can submit your homework wherever you like.
② You can submit your homework however you like.
③ You can submit your homework whenever you like.
④ You can submit your homework whoever you like.

2. 公園の中に立っているあの建物は，ロケットによく似ています。
① That building standing in the park looks at a rocket.
② That building stood in the park looks just like a rocket.
③ That building stands in the park looks just like a rocket.
④ That building standing in the park looks just like a rocket.

3. 被災者が今必要としているのは，食料と水である。
① Where the victims need now is food and water.
② When the victims need now is food and water.
③ What the victims need now is food and water.
④ How the victims need now is food and water.

4. 世界が温暖化していることは疑いがない。
① There is no reason that the world is getting warmer.
② There is no doubt that the world is getting warmer.
③ There is no way that the world is getting warmer.
④ There is no rule that the world is getting warmer.

高3 スタンダードレベル英語<和文英訳編>　第2講　解答

ポイント【1】

● 和文英訳クイズ

If you practice the piano every day, you will be able to play it well.

1. If you want to save the village, you have to act immediately.

2. You can submit your homework whenever you like.

ポイント【2】

● 和文英訳クイズ 1

the man driving the car

1. That building standing in the park looks just like a rocket.

● 和文英訳クイズ 2

the words written on the blackboard

2. The movie scheduled for release next spring is based on a play by Shakespeare.

● **和文英訳クイズ３**

people who tell lies

3. I met a woman three days ago who had written a famous novel.

ポイント【3】

● **和文英訳クイズ**

What she says ／ what she does

1. What the victims need now is food and water.

2. What is important is to do your best and keep on learning in your current surroundings.

3. There is no doubt that the world is getting warmer.

復習テスト　解答

＜第２講＞

1. ③　　2. ④　　3. ③　　4. ②